KOKKURISAN

THE SUPER-LETHARGIC, LIGHT AND FLUFFY COMEDY

GUGURE!

# KOKKURI-SAN

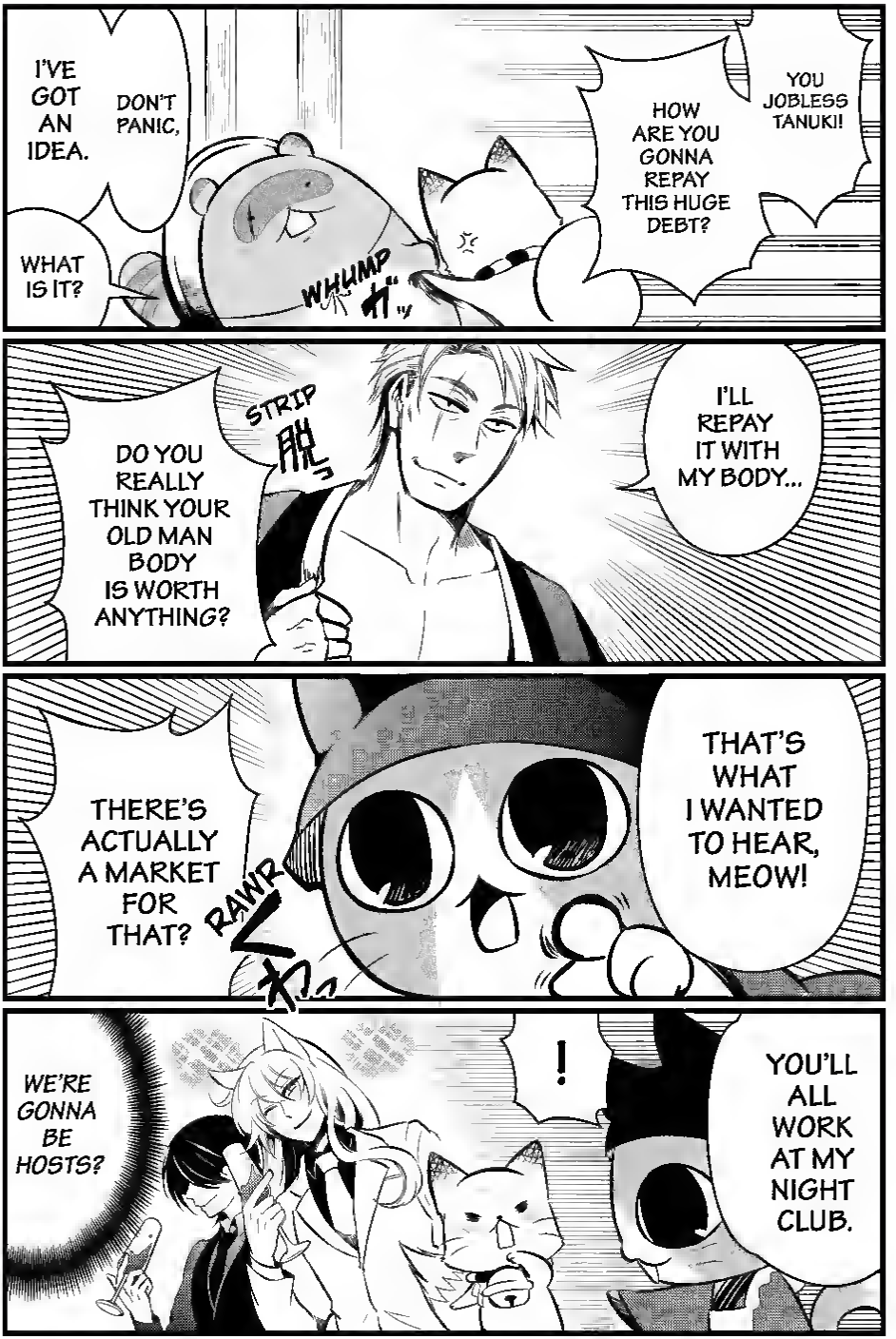
HAUNTING 1.10:

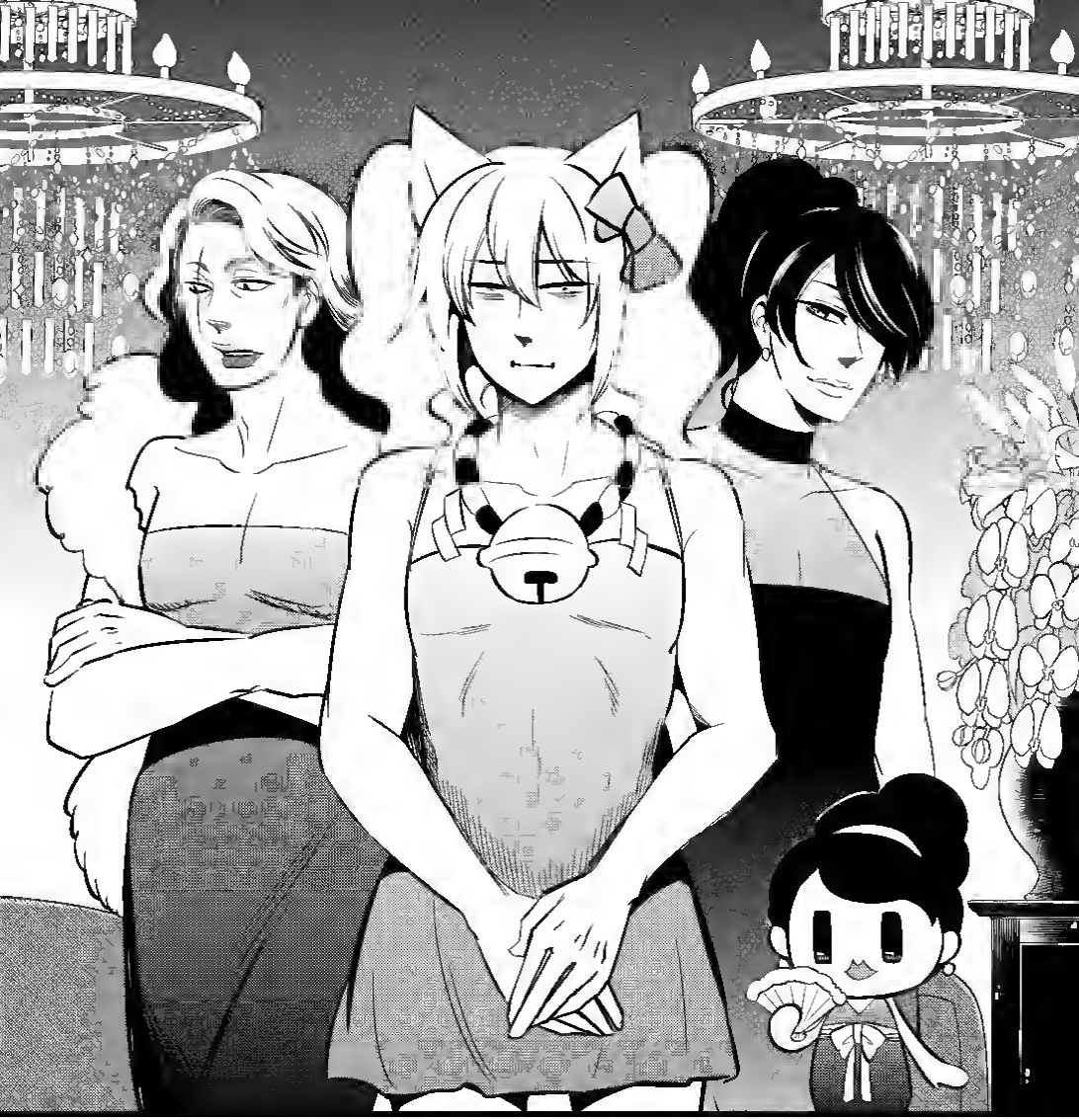
## WE ARE BEWITCHING LADIES OF THE EVENING

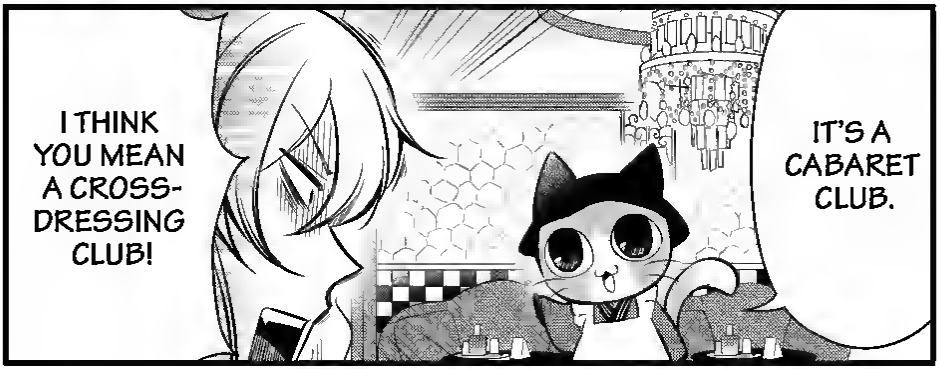
MIDORI ENDO

# DEBT

YOU'RE HERE TO COLLECT?
YOU'VE BEEN RACKING UP QUITE THE TAB...
MEOW
...SO I'M HERE TO MAKE YOU PAY IN FULL.
WHAT?! DAMN YOU, TANUKI!
DON'T PIN THIS ON ME.
I'M NOT THE TYPE WHO'D GO TO A CAFÉ RUN BY A LITTLE CAT GIRL.
I HAVE AN ITEM-IZED LIST.
LET'S SEE... HERE'S A CHARGE FROM A CABARET CLUB CALLED "MORNING MEW MEW"
DASH
IT'S FOR 100,000 YEN.
GONK
I KNEW IT WAS YOU!


I'VE GOT AN IDEA.
DON'T PANIC,
WHAT IS IT?
WHUMP
HOW ARE YOU GONNA REPAY THIS HUGE DEBT?
YOU JOBLESS TANUKI!
I'LL REPAY IT WITH MY BODY...
STRIP
DO YOU REALLY THINK YOUR OLD MAN BODY IS WORTH ANYTHING?
THAT'S WHAT I WANTED TO HEAR, MEOW!
RAWR
THERE'S ACTUALLY A MARKET FOR THAT?
!
YOU'LL ALL WORK AT MY NIGHT CLUB.
WE'RE GONNA BE HOSTS?



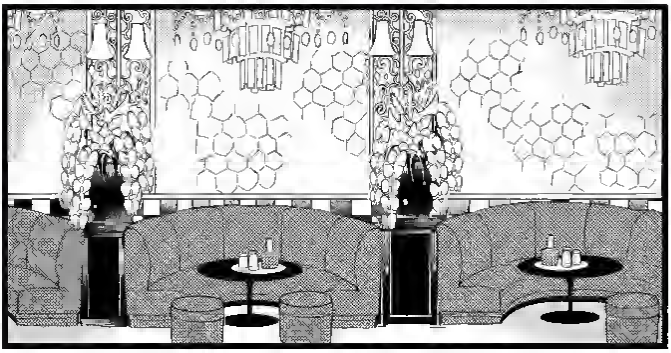

I THINK YOU MEAN A CROSS-DRESSING CLUB!
IT'S A CABARET CLUB.

NO CABARET GIRL IS THIS MUSCULAR!
YOU SAID IT.
TELL HER, SHIGA-RAKI!
SHIGA-RAKI?
YOU'D BETTER CALL ME NOBUKO...
HMPH
...OR I'LL GET MAD.
TSK, TSK, TSK
HE'S REALLY INTO THIS!
AT ANY RATE,
WE CAN'T ENTERTAIN PEOPLE WHILE DISGUISED AS WOMEN!
YOU CAN'T, MEOW?
THEN
I'LL MAKE YOU INTO GENUINE FUR COATS INSTEAD, MEOW.
WANT TO END UP ON DISPLAY AT A DEPARTMENT STORE, MEOW?
WE'LL DO OUR BEST HERE.

# RECORDING A VIDEO

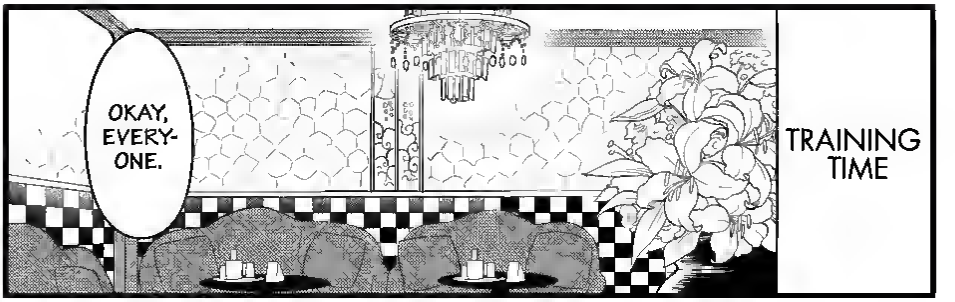
GRAB
AV?!
AS A PUNISHMENT FOR DEFYING ME, FOX-SAMA, YOU'RE GOING TO APPEAR IN AN AV.
NOOO
FROM BACK TO FRONT, MEOW.
YOU'LL BE FILMED IN ONLY THE BODY YOU WERE BORN WITH,
FILMING
STOP
"AV" WAS SHORT FOR "ANIMAL VIDEO."
BABY FOX SAYS COO COO
A FLOOF FROM THE LAND UP NORTH!
ALL AGES

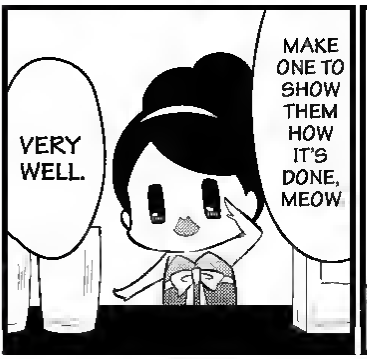
# WE BE LADIES OF THE EVENING



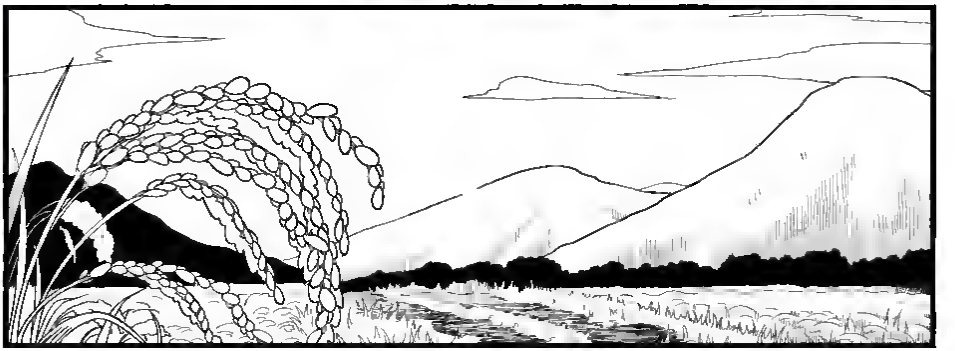
HE CAN'T HELP IT.
NOBUKO-SAN, THAT CUSTOMER IS SO ____!
WHAT?
SHE'S ALREADY FITTING IN WELL HERE!
YOU SHOULD REALLY LEARN FROM NOBUKO-SAN.

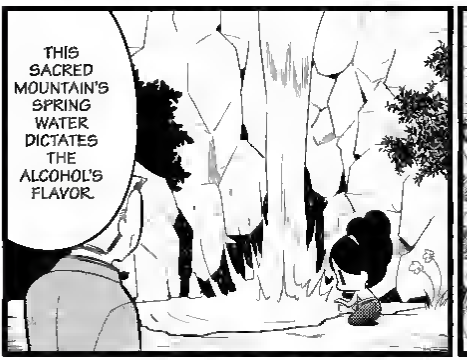
AN OLD MAN IN DRAG SHOULDN'T BE ABLE TO ACT LIKE A WOMAN SO WELL!
YOU SHOULDN'T HIT A GIRL!
OH, MY!
THEY NEED SO MUCH ATTENTION.
EHEHE
ALL MEN ARE JUST CHILDREN.

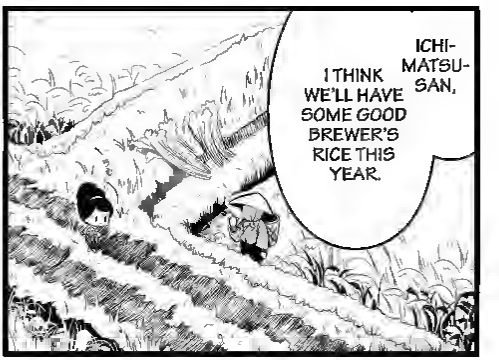

OKAY, EVERY-ONE.
TRAINING TIME


MAKE ONE TO SHOW THEM HOW IT'S DONE, MEOW
VERY WELL.

DO YOU KNOW HOW TO MAKE DRINKS TO SERVE TO CUSTOMERS?
I DO.
YOU'RE SUCH A GOOD DOLL, MEOW.



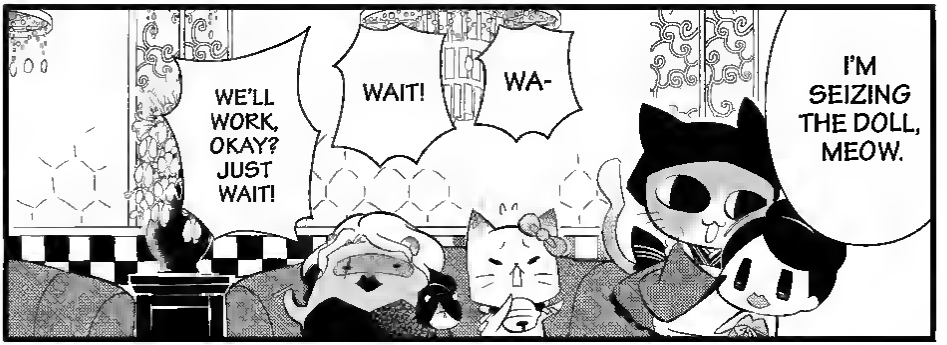

THIS SACRED MOUNTAIN'S SPRING WATER DICTATES THE ALCOHOL'S FLAVOR.


ICHI-MATSU-SAN,
I THINK WE'LL HAVE SOME GOOD BREWER'S RICE THIS YEAR.

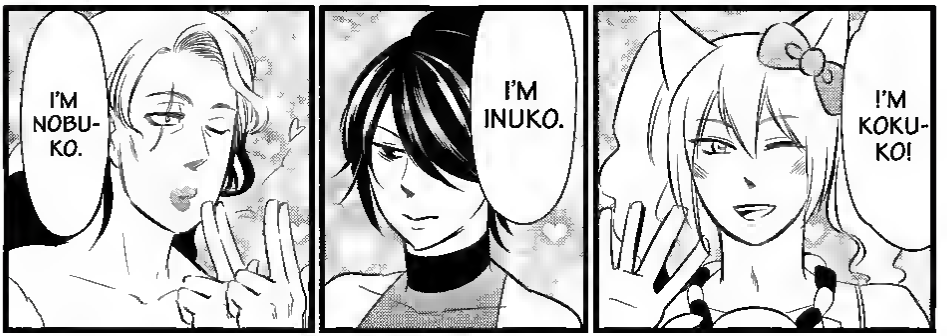
IT DIDN'T HAVE TO BE THAT AUTHENTIC, MEOW!
IT IS THE BEST BREW OF THE YEAR.

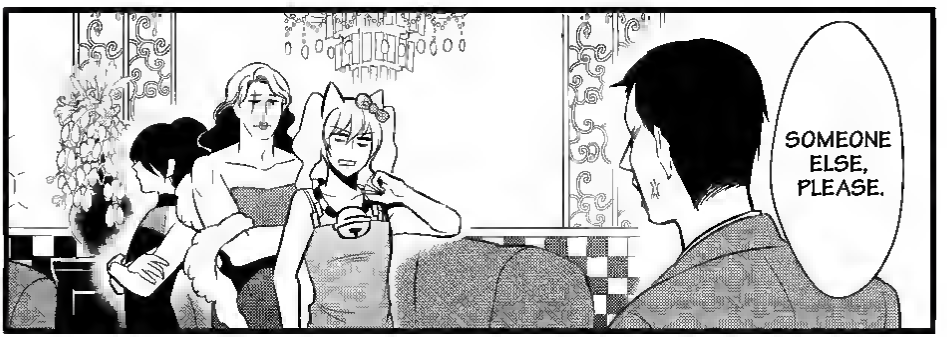
VODKA MARTINI SHAKE.
LEAVE IT ALL TO ME!
YOU'RE CLEARLY USED TO DRINKING.
HE'S WORKING HARD AND IS EVEN GOING TO MEETINGS...
COULD IT BE...
I'M OFF TO A MEETING WITH THE OTHER GIRLS.
...THAT HE'S DISCOVERED THE JOY OF WORKING?
NO!
HE'S A CLIENT ENJOYING HIMSELF!

SQUEEZE EVERY LAST YEN OUT OF THOSE BOYS, MEOW!
にゃーん MEOW
OKAY, WE'RE ABOUT TO OPEN FOR BUSINESS!
おーっ！ RIIIGHT!
...NONE OF THEM HAVE ANY INTENTION OF WORKING, MEOW.
CUP NOODLES
SLURRRP...
I WILL ENTERTAIN NO ONE BUT MY DARLING.
ゴローン FLOOMP
I ONLY WANNA DRINK WITH GIRLS.

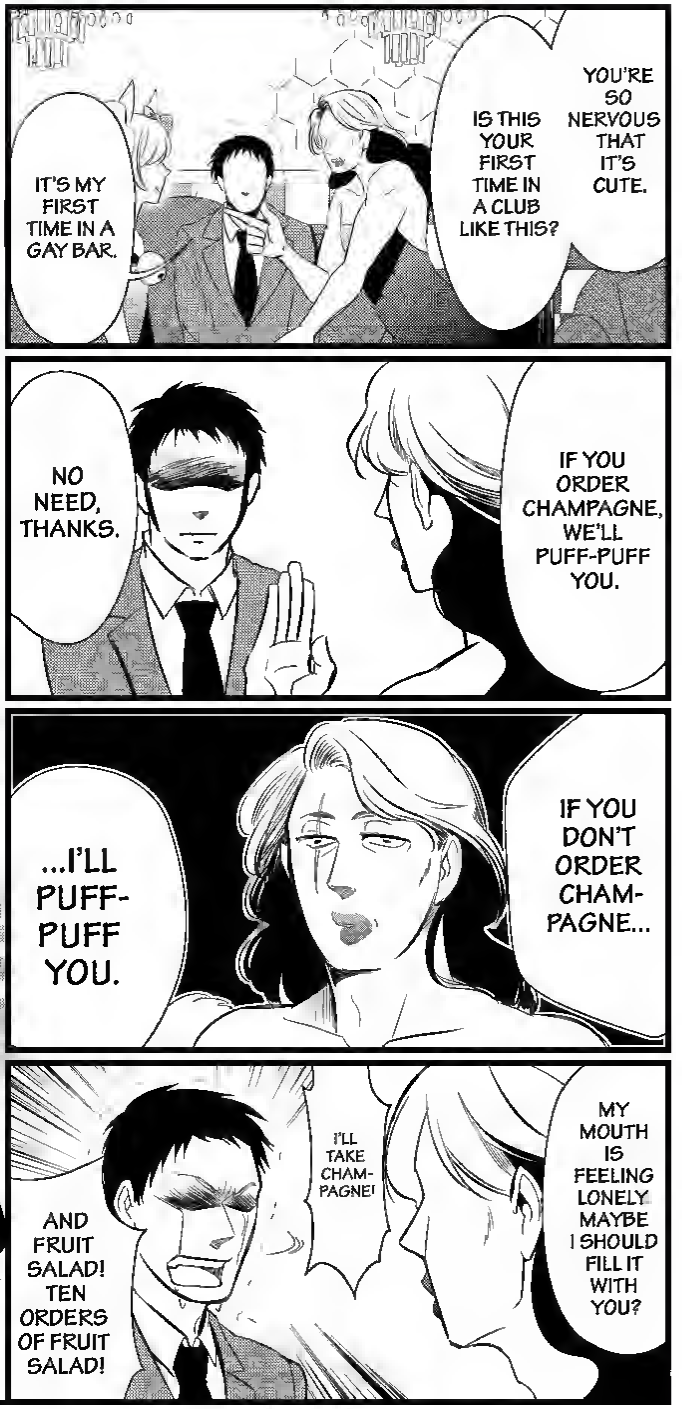

WE'LL WORK, OKAY? JUST WAIT!
WAIT!
WA-
I'M SEIZING THE DOLL, MEOW.

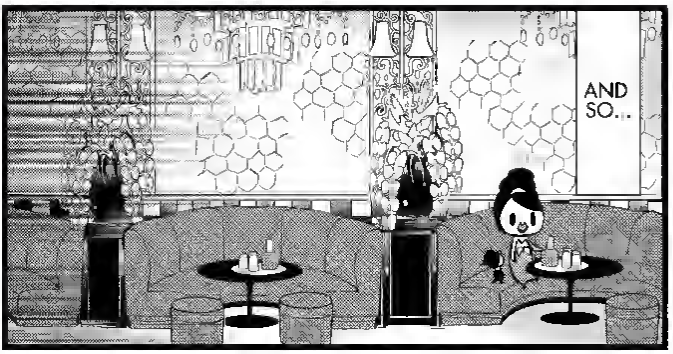
WELCOME!
MORNING
MEW MEW
CLUB
THE THREE OF THEM HAD A CHANGE OF HEART AND OPTED TO WORK.

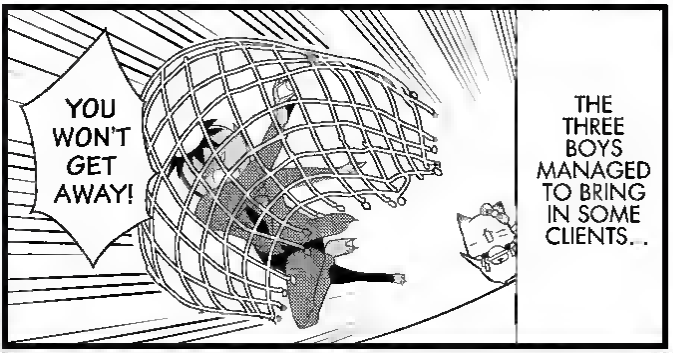

I'M NOBU-KO.
I'M INUKO.
I'M KOKU-KO!

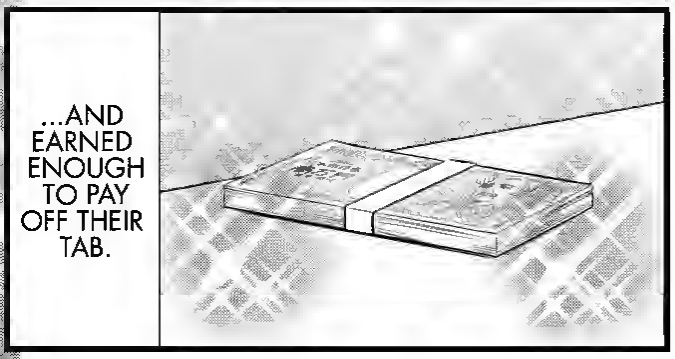

SOMEONE ELSE, PLEASE.

DASH
I CAN'T SPEND MONEY ON THESE MONSTERS!
THE CUSTOMER RAN AWAY.
YIPES!
SHOOM
BUT HE'S BEEN STOPPED IN HIS TRACKS.
MRPH!
GRAB
CHLORO-FORM
CABARET CLUBS ARE SCARY PLACES.
A CUSTOMER IS ENTERING


YOU'RE SO NERVOUS THAT IT'S CUTE.
IS THIS YOUR FIRST TIME IN A CLUB LIKE THIS?
IT'S MY FIRST TIME IN A GAY BAR.
IF YOU ORDER CHAMPAGNE, WE'LL PUFF-PUFF YOU.
NO NEED, THANKS.
IF YOU DON'T ORDER CHAM-PAGNE...
...I'LL PUFF-PUFF YOU.
NOW THAT'S USING YOUR SEX APPEAL, MEOW.
MY MOUTH IS FEELING LONELY. MAYBE I SHOULD FILL IT WITH YOU?
I'LL TAKE CHAM-PAGNE!
AND FRUIT SALAD! TEN ORDERS OF FRUIT SALAD!
THAT WAS A THREAT.






WE EARNED BACK ALL THE MONEY!

OOH, ALL RIGHT!
CONGRATS, MEOW!
BEER
EVERY-ONE, DO STAY AND CELEBRATE PAYING OFF YOUR TAB BEFORE YOU GO, MEOW.
カンパーイ
CHEEEERS!
ALCOHOL TASTES GREAT AFTER A LONG DAY OF WORK!
THEY FELL FOR HER TRAP AND ENDED UP BACK AT SQUARE ONE
THAT WAS DIRTY!
MEOW
THE TOTAL YOU OWE FOR THOSE DRINKS IS 100,000 YEN.

English Digital Edition
Chapter 110

Gugure! Kokkurisan
繰繰れ!コックリさん
Midori Endo

繰繰れ!コックリさん, Chapter 110 ©2016 Midori Endo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2016 by SQUARE ENIX CO., LTD.